

ကသံဉ်သ်းအဂ်အကျိတ်ဟ်ဖျါ

DTaP (ကိတ်ယျာ်ဘိညိးတံဆိ, ခဉ်အုဉ်တံတံဆိ, တံကူးဖးထီတံဆိ)

ကသံဉ်သ်း- တံလၢနကြးသ့ညါ

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis

Hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite www.immunize.org/vis

1 ဘဉ်မနုၤယိလၢပဘဉ်ဆးကသံဉ်သ်းလဲဉ်.

DTaP အကသံဉ်ဆးသ်းမၤစၢၤသ်းနုၤဖိလၢကိတ်ယျာ်ဘိညိး, ခဉ်အုဉ်တံ, ဝဲတံကူးဖးထီတံဆိသ့တဖၣ်အဂ်သ့န့ၣ်လီၤ.

- ကိတ်ယျာ်ဘိညိးတံဆိ (**D**) ဉ်းအိဉ်ထီဉ်တံကိတ်ခဲလၢတံကသါ, တံလီၤဘျး, ဝဲတံသးတစံဉ်န့ၣ်လီၤ. တချးဖဲလၢတံဟ့ဉ်တံဆးကသံဉ်သ်းအခါ, ဝဲကိတ်အမဲရကၤအပူၤဖိသဉ်အဂၤလၢအကလးတဖၣ်သံဝဲခိဖျါကိတ်ယျာ်ဘိညိးတံဆိကိးန့ၣ်န့ၣ်လီၤ.
- ခဉ်အုဉ်တံတံဆိ (**T**) ဉ်းကဲထီဉ်ညဉ်ထုဉ်ထုးယံးခါဝဲန့ၣ်လီၤ. အံးကဲထီဉ် “တံထုးယံး” ဝဲခဉ်အယံသ့ဝဲအယံအိဉ်ထီဉ်အကိတ်ပူၤ မ့တမ့ၢ် ယျာ်န့ၣ်လီၤတံတန့ၢ်စုၢ်ကိးဘဉ်န့ၣ်လီၤ. ပုၤလၢအံးန့ၢ်ခဉ်အုဉ်တံတံဆိယံဂၤအကျိတ်ကသံဝဲလၢတံဆိအံးန့ၣ်လီၤ.
- တံကူးဖးထီတံဆိ (**aP**) တံသ့ညါစုၢ်ကိးဝဲလၢတံကူးဖးထီ, လၢအံးကဲထီဉ်တံကူးလၢအနးနးကျဲကျဲဉ်းမ့ၢ်တံကိတ်ခဲလၢဖိသဉ်ဆးဖိသဉ်တဖၣ်လၢကအိဉ်, ကအိ, မ့တမ့ၢ် ကကသါဝဲအဂ်န့ၣ်လီၤ. ဉ်းအိဉ်ထီဉ်ဝဲညဉ်ပသိဉ်တံခဉ်ဘဉ်, တံထီဉ်, ခိဉ်န့ၣ်ဘဉ်, မ့တမ့ၢ် တုၤလၢတံသံဉ်လဲဉ်န့ၣ်လီၤ.

အါတက့ၢ်ဖိသဉ်လၢအံးန့ၢ်ဘဉ် **DTaP** အကသံဉ်ဆးသ်းတဖၣ်ကသံဉ်သ်းအိဉ်ထီဉ်တံဆိလၢအဖိသဉ်ခါတကတီၢ်ညါန့ၣ်လီၤ. ဖိသဉ်အါဂၤကိးန့ၢ်ဘဉ်အိဉ်ထီဉ်တံဆိသ့တဖၣ်အံးဖဲလၢပပတုဉ်ဟ့ဉ်အဝဲသ့ကသံဉ်ဆးသ်းန့ၣ်လီၤ.

2 **DTaP** အကသံဉ်ဆးသ်း

ညိနုၤဖိသဉ်တဖၣ်ကြးန့ၢ်ဘဉ်**DTaP** ကသံဉ်ဆးသ်းဝဲလၢ ၅ ဖျါဉ်, ဝဲတဖျါဉ်စုဉ်စုဉ် အသးအနံဉ်အလီၢ်အဖျါလၢလံာ်အံးအသး-

- ၂ လါ
- ၄ လါ
- ၆ လါ
- ၁၅-၁၈ လါ
- ၄-၆ နံဉ်

ဘဉ်သ့ညါသ့တံဟ့ဉ်**DTaP** အကသံဉ်ဆးတဘျီယီၤကသံဉ်ဆးသ်းအါအဂၤတဖၣ်သ့န့ၣ်လီၤ. ဝဲန့ၣ်အသး, တဘျီတခိဉ်ဖိသဉ်န့ၢ်ဘဉ် **DTaP** အကသံဉ်ဆးတပူၤယီၤကသံဉ်ဆးသ်းအါအဂၤတခါ မ့တမ့ၢ် အါလၢတံဆးလီၤဝဲတထံဉ်ယိသ့ဝဲန့ၣ်လီၤ.

3 ဖိသဉ်တနီၤနီၤတကြးန့ၢ်**DTaP** အကသံဉ်ဆးသ်းဘဉ် မ့တမ့ၢ် ကြးအိဉ်ခိးဝဲဉ်

DTaP မ့ၢ်ဉ်ထဲလၢဖိသဉ်အသးနံဉ်စုၢ်န့ၢ် ၇ နံဉ်တဖၣ်အဂ်ခိးလီၤ. **DTaP** အကသံဉ်ဆးတကြးဝဲလၢပုၤဝဲလၢအဂ်ဘဉ်—ဖိသဉ်အနီဉ်ဂံၢ်လၢအစုၤကြးန့ၢ်ကသံဉ်ဆးသ်းလၢအလီၤအိဉ်ထီဉ်သးတဖၣ်လၢအပဉ်ယုဉ်ထဲဉ်ကသံဉ်ဆးသ်းလၢကိတ်ယျာ်ဘိညိးတံဆိခဉ်အုဉ်တံတံဆိလၢ **DTaP** အလီၤန့ၣ်လီၤ.

- ဝဲဘဉ်ပုၤဟ့ဉ်မၤစၢၤအုဉ်ချ့တံက့ၢ်ထွဲဝဲလၢနဖိ-
- အိဉ်ထီဉ်တံလၢအတဖိးလီၤအသ့အတံပနီဉ်ဖဲအဆး **DTaP** ကသံဉ်ဆးပူၤကွံာ်ဝဲအလီၢ်ခဲ, မ့တမ့ၢ် အိဉ်ထီဉ်တံလၢအတဖိးလီၤအသ့နးနးကျဲကျဲဉ်းတုၤလီၤလၢသးသမ့အတံလီၤဘဉ်ယီဉ်.
- အိဉ်ထီဉ်တံသးပူၤနီဉ်သးယီဉ် မ့တမ့ၢ် တံထီဉ်အံးဝဲအံးဝဲအံးဝဲ ၇ သီအကတီၢ်ပူၤဖဲအဆး**DTaP** အကသံဉ်ဆးဝဲအလီၢ်ခဲ.
- အိဉ်ထီဉ်တံထီဉ်အံး မ့တမ့ၢ် အနးတံဆိလီၤသးအကျိတ်အကျဲအတံကိတ်ခဲအဂၤတဖၣ်.
- အိဉ်ထီဉ်တံအိဉ်သးလၢတံကိးဝဲလၢ တံကသါကိတ်ခဲလၢအံးကဲထီဉ်တံလီၤဘျးတံဆိ **Guillain-Barré Syndrome (GBS)**.
- အိဉ်ထီဉ်တံဆိနးနးကျဲကျဲ မ့တမ့ၢ် တံညိးထီဉ်ဖဲအဆး **DTaP** အကသံဉ်ဆး မ့တမ့ၢ် **DT** အကသံဉ်ဆးဖဲအပူၤကွံာ်ဝဲအလီၢ်ခဲ.

လၢတံဆိသးတနီၤနီၤအဖိခိဉ်, ပုၤဟ့ဉ်မၤစၢၤအုဉ်ချ့တံက့ၢ်ထွဲကဆါဝဲလၢတံသးယံးထီဉ်တံဆါကတီၢ်လၢတံဆး **DTaP** အကသံဉ်ဆးလၢနဖိအဂ်အုဉ်ညါတဘျီန့ၣ်လီၤ.

ဖိသဉ်လၢအဆးဆါတဆးတက့ၢ်အမ့ၢ်တံစုဉ်ဘဉ်, ဘဉ်သ့ညါသ့တံဆးန့ၢ်အီၤကသံဉ်ဆးသ်းသ့ဝဲန့ၣ်လီၤ. ဖိသဉ်လၢအဆးဆါဖဲအကြး မ့တမ့ၢ် ဆးဆါနးနးကျဲကျဲတဖၣ်တံကဘဉ်ခိးဝဲတုၤလီၤလၢအဘျီက့ၢ်တစုတချးဖဲလၢတံဆးန့ၢ်အီၤ **DTaP** အကသံဉ်ဆးန့ၣ်လီၤ.

ပုၤဟ့ဉ်မၤစၢၤအုဉ်ချ့တံက့ၢ်ထွဲန့ၢ်သ့ညါအိဉ်ထီဉ်န့ၢ်တံဂံၢ်တံဂျီသ့ဝဲန့ၣ်လီၤ.



4 ကသံဉ်ဆဲးဒီသံါအတၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်အပနီၣ်တဖၣ်

- ဖဲတၢ်ဆဲးDTaP ဝံၤအလီၢ်ခဲန့ၣ်.တၢ်ဆဲးကသံဉ်အလီၢ်န့ၣ်ထီၣ်ဂီၤ,ဆါ, ညးထီၣ်.ဒီးဖဲဘၣ်တၢ်ထိးဘၣ်အိၤဒီးဆါဝဲန့ၣ်.မ့ၢ်တၢ်ဖၣ်လၢအညိၣ်န့ၢ်မၤအသး သ့န့ၣ်လီၤ.
 - တၢ်ကီၢ်ထီၣ်. တၢ်ဟီၣ်ကအံၣ်ကအူး. တၢ်လီၤဘျးလီၤဘျါ, အိၣ်တၢ်တဝံ ဉ်ဘၣ်. ဒီးဘျးကကဲထီၣ်သးတဘျီတခိၣ် ၁သီတုၤ ၃သီဖဲတၢ်ဆဲး DTaP ဝံၤအလီၢ်ခဲန့ၣ်လီၤ.
 - တၢ်မၤသးအပနီၣ်တဖၣ်မ့ၢ်မ့ၢ် အမ့ၢ်တၢ်ထီၣ်. ဟီၣ်တကတၢ်ဖဲ ၃န့ၣ်ရံၣ် အတီၢ်ပူၤဒီးအါန့ၣ်အန့ၣ်. မ့တမ့ၢ် တၢ်ကီၢ်ထီၣ်အါ(105°F ဆူအဖိခိၣ်) ဖဲတၢ်ဆဲးDTaP ကသံဉ်ဝံၤအလီၢ်ခဲ.တၢ်တဖၣ်အံၤတကဲထီၣ်သး ခဲအံၤခဲအံၤဘၣ်.တၢ်စုညးခိၣ်ညးတညိၣ်န့ၢ်မၤအသးဖဲတၢ်ဆဲးDTaP ကသံဉ်ဝံၤအလီၢ်ခဲ.လီၤဆိၣ်တၢ်လၢဖိသၣ်လၢအနီၣ်တဖၣ်ဖဲအဝဲသ့ၣ် ဆဲးကသံဉ်လွံၤဖျၢၣ်တဖျၢၣ် မ့တမ့ၢ် ယံၣ်ဖျၢၣ်တဖျၢၣ်အခါန့ၣ်ဘၣ်.
 - တၢ်ထီၣ်ဒီးသးပူၤနီၣ်သးလၢကတီၢ်ယံၣ်. တၢ်နီၣ်ထီၣ်သးသ့ၣ် လီၤစုၤ. မ့တမ့ၢ် ခိၣ်န့ၣ်ဟးဂီၤလီၤစိၤအတၢ်အိၣ်သးတဖၣ်ကဲထီၣ် အသးစ့ၤဒီးဖဲတၢ်ဆဲး DTaP ကသံဉ်ဝံၤအလီၢ်ခဲန့ၣ်လီၤ.
- န့ၣ်အသးယုၢ်ဒီးကသံဉ်ကသိတမံၤလၢလၢ, လၢအကုၤကဲထီၣ် တၢ်လၢအတဖိးလိၢ်ဒီးသ့ၣ်တဖၣ်မ့ၢ်မ့ၢ်, တၢ်ဘၣ်ဘၣ် ထံးနးနးကျဲၤကျဲၤအဂၤတဖၣ်, မ့တမ့ၢ် တၢ်သံတၢ်ပုၤမ့ၢ်တၢ်လၢအဆၢယံၣ်တဖၣ် မးန့ၣ်လီၤ.

5 မ့ၢ်အိၣ်ဒီးတၢ်ကီၢ်တၢ်ခဲၣ်တဖၣ်မ့ၢ်မ့ၢ်တၢ်ကမၤအသးလဲၣ်.

တၢ်တဖိးလိၢ်ဒီးသ့ၣ်အတၢ်အိၣ်သးကဲထီၣ်အသးဖဲလၢဖိသၣ်ဟးထီၣ် ဖဲတၢ်က့ၢ်ပုၤဆါအလီၢ်ဝံၤအလီၢ်ခဲသ့ဝဲန့ၣ်လီၤ. န့ၣ်ထီၣ်တၢ်တဖိးလိၢ်ဒီးသ့ၣ် အတၢ်အိၣ်သးအပနီၣ်တဖၣ်အမ့ၢ် (ဖဲးဘၣ်ကဖိထီၣ်, ဖဲၣ်သ့ၣ်ဒီးကိၣ်ယုၢ် ဘိညးထီၣ်, ကသါကီၢ်ခဲ, သးစံၣ်ချ့, ခိၣ်မူၤ, မ့တမ့ၢ် ဂံၢ်ဘါစါတဖၣ်), ကိး 9-1-1 ဒီးဆုၤဖိသၣ်ဖဲတၢ်ဆါဟံၣ်လၢအဘူးကတၢ်တဖျၢၣ်တက့ၢ်.

တၢ်ပနီၣ်အဂၤလၢအဖျါလီၤဘၣ်ယိၣ်ဘၣ်န့ၣ်မ့ၢ်အိၣ်, ကိးပုၤလၢဟ့ၣ်မၤစၢၤန ဖိအတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တၢ်ကွၢ်ထွဲတက့ၢ်.

တၢ်မၤသးနးနးကျဲၤကျဲၤအဂ့ၢ်တဖၣ်တၢ်ကြၢးဟံၣ်ဖျါထီၣ်ဆူ တၢ်ဟံၣ်ဖျါတၢ်ဂ့ၢ် တၢ်ကျဲၤအတၢ်မၤကျဲၤဘၣ်ယးကသံဉ်ဆဲးဒီသံါလၢအူးအိၣ်ထီၣ်တၢ်ကီၢ်တၢ် ခဲအတၢ်မၤသးအဂ့ၢ်(Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS) န့ၣ်လီၤ.ညိၣ်န့ၢ်န့ၣ်ကသံဉ်သရၣ်ဆိုးထီၣ်ဝဲၣ် တၢ်ဟံၣ်ဖျါအဂ့ၢ်အံၤ, မ့တမ့ၢ် နဆိုးထီၣ်လၢနနီၣ်ကစၢ်သ့ဝဲလီၤ. န့ၣ်လီၤကွၢ် www.vaers.hhs.gov မ့တမ့ၢ် ကိးဖဲ **1-800-822-7967** တက့ၢ်. VAERS မ့ၢ်ဒ်လဲၤတၢ်ဟံၣ်ဖျါထီၣ်တၢ်မၤသးအဂ့ၢ်အကျဲၤအဂီၢ်ဇိၤ, ဒီးတၢ် တဟ့ၣ်ကူၣ်ဘၣ်ယးကသံဉ်ကသိတၢ်ကူၤအဂ့ၢ်ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

6 ထံကီၢ်တၢ်ဟ့ၣ်အိၣ်လိးကသံဉ်ဝံၤအတၢ်ဘၣ်ဘၣ်ထံး တၢ်တိၣ်ကျဲၤ

ထံကီၢ်တၢ်ဟ့ၣ်အိၣ်လိးကသံဉ်ဝံၤအတၢ်ဘၣ်ဘၣ်ထံးတၢ်တိၣ်ကျဲၤ(VICP)မ့ၢ်ဝဲ ဖဲၣ် ရျၢၣ်တၢ်တိၣ်ကျဲၤလၢတၢ်ဒီးအိၣ်ထီၣ်အိၤလၢ ကဟ့ၣ်အိၣ်လိးပုၤလၢဘၣ်ဘၣ် ထံးခိဖျါလၢ ကသံဉ်ဝံၤအလီၢ်ခဲဆိဆိတဖၣ်အယိၣ်န့ၣ်လီၤ.န့ၣ်လီၤကွၢ်www.hrsa.gov/vaccinecompensation မ့တမ့ၢ် ကိးဖဲ **1-800-338-2382** လၢတၢ်မၤလိၤန့ၢ်ပၢၢ်ဘၣ်ယးတၢ်တိၣ်ကျဲၤအဂ့ၢ်ဒီးတၢ် ထၢန့ၣ်မၤပုၤတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးအဂ့ၢ်တက့ၢ်. တၢ်အိၣ်ဒီးတၢ်ဟံၣ်ပနီၣ်တၢ်ဆၢက တီၢ်လၢ တၢ်ကတိၣ်ဖျါထီၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးလၢ တၢ်အိၣ်လိးအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

7 ယကမၤလိၤအါထီၣ်ဘၣ်တၢ်လဲၣ်.

- သံကွၢ်န့ၣ်ပုၤဟ့ၣ်မၤစၢၤတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တၢ်ကွၢ်ထွဲန့ၣ်တက့ၢ်.
- ကိးနလီၢ်ကဝီၤ မ့တမ့ၢ် ကီၢ်ဖဲၣ်တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့ဝဲၤကျဲၤတက့ၢ်.
- ဆဲးကျဲၤ တၢ်ပၤဆုၤတၢ်ဆူးတၢ်ဆိၤတၢ်သံါဝဲထၢၣ်(CDC)-
- ကိး **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** မ့တမ့ၢ်-
- လဲၤကွၢ်ဖဲ www.cdc.gov/vaccines